



Number: 10/2023-326
Date: 10.04.2023

HEAD OFFICE of CRIC - CCCC
JOINT VENTURE
Vladete Kovačevića 8, 11000 Belgrade

PROJECT BIRO UTIBER d.o.o.
Temerinska 76
21138 Novi Sad

Предмет: Одговор на допис HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0054 од 05.04.2023.год. Пријава за номинацију подизвођача

Subject: Reply to the letter HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0054 dated 5 April 2023 – Application for nomination of subcontractor

Модернизација и реконструкција мађарско – српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица.

Modernization and reconstruction of the Hungarian – Serbian railway connection in the territory of the Republic of Serbia, Novi Sad – Subotica section

Поштовани,

Dear Sirs,

Горенаведеним дописом доставили сте допуну документације за номинованог подизвођача „КОНВАР ДОО БЕОГРАД“.

By the above letter, you submitted the complementary documentation for the nominated subcontractor "KONVAR DOO BEOGRAD".

Испуњени су тражени услови односно све што се односи на заваривање челика и иста је прихватљива (р. бр. 1, 2 и 6). Није достављена документација за заваривање ПЕ цеви тражена по тачкама (р. бр. 3, 4 и 5).

The required conditions are fulfilled, i.e. everything related to welding of steel and it is acceptable (No 1, 2 and 6). Documentation for welding of PE pipes, requested under points No 3, 4 and 5, has not been submitted.

С обзиром да номиновани подизвођач у овом тренутку не поседује тражену документацију, а главни радови сходно ПЗИ 6/5.5 јесу измештање и заваривање ПЕ цеви и да је измештање/заштита гасовода у власништву ЈКП „Суботицагас“ хитно, предлагемо следеће:

Given that the nominated subcontractor does not possess the requested documentation at this point in time, and the principal works according to Design for Execution 6/5.5 are relocation and welding of PE pipes and that relocation/protection of gas pipeline owned by the PUC "Subiticagas" are urgent, we suggest the following:

Уколико потенцијални подизвођач не поседује наведену документацију (р. бр. 3; 4 и 5), потребно је да достави званичну Изјаву на меморандуму фирме где ће се обавезати да ће предметну документацију (процедуру сертификације заваривача, израду одговарајућих Технологија заваривања за ПЕ цеви, као и саму проверу исправности уређаја за електрофузионо/сучеоно заваривање) хитно обавити и доставити Надзору на преглед пре почетка било каквих радова према ПЗИ 6/5.5.

If the prospective subcontractor does not possess the mentioned documentation (No 3, 4 and 5), they are required to submit a Declaration on the company letterhead whereby they will undertake to urgently obtain the concerned documentation (implement the procedure for certification of welders, prepare appropriate Welding Technologies for PE pipes, and check the correctness of electrofusion/butt welding machines) and submit it to the Supervision for review before starting any works of the Design for Execution 6/5.5.

Уколико номиновани подизвођач не може да испуни горе наведено, нека се изјасни о истом како би се започела процедура избора другог подизвођача.

Достављено:

- в.д. генералног директора „Инфраструктура железнице Србије“ а.д.

МЕНАѢЕР ЗА ИНВЕСТИЦИЈЕ
И РАЗВОЈ

Слободанка Катанић

Слободанка Катанић, дипл.инж.саоб.

If the prospective subcontractor cannot fulfil the above, they are required to state so, so that the procedure of selection of another subcontractor could start.

Delivered to:

- Acting General Manager of "Infrastructure of Serbian Railways" JSC

MANAGER FOR DEVELOPMENT AND
INVESTMENTS

Слободанка Катанић

Slobodanka Katanić, M.Sc.Traff.Eng.